

**INSTRUCTIONS D'USAGE****Mises en garde et précautions**

- Avant d'utiliser pour la première fois les manches et lames du laryngoscope Truphatek, l'utilisateur doit lire et assimiler ces instructions.
- L'intubation trachéale nécessite les compétences d'un spécialiste. Seul le personnel ayant reçu une formation adaptée doit être autorisé à utiliser les laryngoscopes.
- Toutes les pièces de cet dispositif médical peuvent transmettre des infections d'un patient à un autre. Il faut prendre les mesures adaptées pour nettoyer, désinfecter et stériliser les lames réutilisables du laryngoscope entre deux utilisations afin de les maintenir dans un état de propreté parfaite.
- N'essayez pas d'utiliser le laryngoscope avant que les contrôles préalables à son utilisation, décrits ci-dessous, aient été réalisés avec succès.

**Mode d'emploi**

- Fixer la lame du laryngoscope sur le manche adapté. Assurez-vous que la lame est fermement fixée sur le manche et qu'elle ne bouge pas.
- Allumer - Relever vers le haut la lame. La lampe du laryngoscope s'allumera automatiquement.
- Éteindre - abaisser la lame vers le BAS. La lampe s'éteindra automatiquement.

**Contrôles préalables à une procédure d'intubation:**

- Inspectez la lame et écarter celles qui présenteraient des bords coupants ou des défauts.
- Assurez-vous que l'ampoule ou FiberClip™ est fermement fixé à la lame.
- Assurez-vous que la lame est sécurisée et bien à sa place sur le manche.
- Éclairer la lame (voir ci-dessus) pour contrôler l'intensité de la lumière. Une lumière insuffisante ou clignotante peut signifier qu'il faut changer les piles ou le FiberClip™ (voir ci-dessous). Une lumière insuffisante indique qu'il est nécessaire de remplacer l'ampoule (voir ci-dessous).

**Remarque:** si les ampoules se trouvant sur les lames conventionnelles de laryngoscope restent allumées en position exposées, elles risquent de générer une chaleur suffisante pour brûler le tissu humain.

**Instructions d'usage de la lame du laryngoscope à fibre optique Shucman-Pro® et Green Spec Pro™**

- Procédez à l'inspection préalable à l'utilisation comme indiqué précédemment. Ensuite, contrôlez que la pointe mobile fonctionne correctement en appuyant sur le levier de mise en marche.
- Insertion - Ne faites pas fonctionner le levier de mise en marche avant que le laryngoscope n'ait été introduit dans la vallée.
- Une fois introduit, en appuyant sur le levier d'actionnement, on activera la pointe mobile et on soulèvera l'épiglote sans avoir à exercer une force supplémentaire.

**Montage du faisceau de fibre optique FiberClip™ sur les lames des laryngoscopes Green Spec 2™ et Shucman 2™**

(Voir images au verso)

- Retirez la lame du manche du laryngoscope.
- Avec le pouce, sortez le FiberClip™ en appuyant dans le sens opposé à la base de la lame (1), jusqu'à ce qu'il soit séparé de la lame (2).
- Premièrement, placez la pointe du FiberClip™ sur l'ouverture de la lame (3).
- Ensuite, appuyez la base du FiberClip™ sur la fossette à la base de la lame, en vérifiant qu'elle soit bien sécurisée. Dans tous les cas, après avoir nettoyé ou remplacé le FiberClip™ procédez au contrôle préalable à toute utilisation afin de vous assurer du fonctionnement correct de la lame.

**Remplacement de la pile pour toutes les lames Mini, Medium et Stubby (Schéma A1)**

- Dévissez le couvercle du manche du laryngoscope et retirez les piles usagées.
- Placez des piles alcalines neuves dans le manche, en vérifiant bien qu'il s'agisse du bon modèle et qu'elles sont dans le bons sens.
- Revissez le couvercle.
- Fixez et allumez la lame afin de contrôler le bon fonctionnement de la lumière.
- Jetez les piles usagées ou défectueuses dans un récipient réservé à l'élimination des déchets. N'incinerez pas.

**Instructions pour le changement de l'ampoule:**

- Pour les lames de laryngoscope conventionnel Equip™
- Prenez la lame et dévissez l'ampoule. Ôtez-la.
- Placez fermement l'ampoule neuve.
- Nettoyez bien tout reste de saleté ou de traces sur l'ampoule avec un chiffon doux ou hysope humidifié d'alcool.
- Procédez à l'inspection préalable à l'utilisation (voir ci-dessus).

**Instructions pour le changement de l'ampoule sur les lames de laryngoscope à fibre optique Shucman 2™**

- Remplacez tout le FiberClip™ usagé (consultez le paragraphe sur les instructions de montage, ci-dessus)

**Instructions pour le changement de l'ampoule sur les lames de laryngoscope à fibre optique Shucman Pro™ (Schéma C1)**

- En faisant bien attention, dévissez le support de l'ampoule avec la base en or sur l'extrémité arrière du bloc de la lame avec un tournevis plat ou avec une pièce de monnaie de la bonne épaisseur.
- Retirez doucement l'ensemble du support de l'ampoule, en veillant à ne pas abîmer les crans de la rondelle de silicone ou le couvercle de protection en or.
- Prenez la partie en plastique blanc du support de l'ampoule et dévissez-la. Jetez l'ampoule.
- Placez l'ampoule de remplacement sur le support en plastique blanc de l'ampoule.
- Lubrifiez doucement la rondelle avec de la graisse de silicone ou de la vaseline.
- Vissez à nouveau l'ensemble du support de l'ampoule sur le bloc de la lame. Ne serrez pas trop.
- Procédez à l'inspection préalable à l'utilisation (voir ci-dessus).

**Instructions pour le changement de l'ampoule sur les manches Green SpeX™ (Schéma D1)**

- Dévissez la partie supérieure du manche Green SpeX™ pour avoir accès à l'ensemble externe du support de l'ampoule sur la partie supérieure du manche.
- Dévissez la cartouche externe pour avoir accès à l'ampoule sur la pointe du support de l'ampoule.
- Dévissez l'ampoule usagée et jetez-la.
- Placez fermement l'ampoule neuve.
- Vissez à nouveau la cartouche externe à sa place sur la pointe du manche.
- Vissez à nouveau le couvercle sur le manche en vérifiant qu'il est complètement et bien fermé.
- Fixez et allumez la lame afin de contrôler son bon fonctionnement.

**PRÉCAUTIONS D'USAGE ET ENTRETIEN COURANT**

- Les lames et manches réutilisables du laryngoscope doivent toujours être propres et secs avant de les ranger dans un endroit sec.
- Il faut toujours retirer les piles des manches lorsqu'on ne va pas les utiliser afin d'éviter qu'elles ne coulent et provoquent de la corrosion pouvant endommager le manche.

**NETTOYAGE, DÉSINFECTION ET STÉRILISATION**

RESPECTEZ TOUJOURS LES RÈGLEMENTATIONS LOCALES D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ LORSQUE VOUS UTILISEZ DES DÉSINFECTANTS OU DES SOLUTIONS STÉRILISANTES, OBSERVEZ TOUJOURS LES RECOMMANDATIONS D'USAGE DES FABRICANTS EN CE QUI CONCERNE LES CONCENTRATIONS ET LES DURÉES.

**Lames de laryngoscope réutilisables lames conventionnelles Equip™; lames de fibre optique Shucman 2™ et Shucman-Pro™; lames de fibre optique Green Spec 2™ et Green Spec Pro™.****Nettoyage**

- Immédiatement après les avoir utilisées, les lames doivent être rincées à l'eau courante propre pour éliminer tout résidu.
- Les surfaces externes doivent être brossées avec une brosse douce à l'eau et au savon pour ôter les dépôts qui pourraient être incrustés.
- N'utilisez pas de matériaux abrasifs comme la laine d'acier.
- Rincez les lames et séchez-les bien.
- Les faisceaux de fibre optique FiberClip™ remplaçables peuvent être démontés pour les nettoyer et désinfecter plus facilement. Ils doivent toujours être bien secs et montés sur la lame avant de les ranger.

**ATTENTION:** Le nettoyage par ultra-sons n'est pas conseillé et il annulerait la garantie.

**Désinfection**

- Les lames peuvent être traitées dans des désinfecteurs thermiques.
- Utilisez un désinfectant hospitalier adapté. Suivez les recommandations du fabricant en ce qui concerne les durées d'exposition et les concentrations de la solution.
- N'utilisez pas de stérilisants chimiques qui contiendraient des composants caustiques comme des solutions à la polyvidone-iodée, des agents de blanchiment, des solutions au peroxyde, de l'hypochlorite de sodium qui peuvent causer un dommage irréparable sur l'appareil.
- Après l'exposition à la solution, rincez bien la lame à l'eau chaude et séchez-la bien avant de procéder à sa stérilisation.

**Stérilisation**

- Les lames peuvent être placées dans un autoclave jusqu'à 138°C au maximum, conformément aux temps recommandés au niveau national pour la stérilisation par autoclave.
- Les produits Truphatek sont conçus pour leur stérilisation par oxyde d'éthylène (ETO), Steris® ou Sterrad®.

**Note:**

PAS DE STÉRILISATION 'FLASH' À L'AUTOCLAVE - ceci annulera la garantie.

L'utilisation répétée de l'autoclave peut réduire la transmission de la lumière et la durée de vie des lames de laryngoscope à fibre optique.

**Manches de laryngoscope manches conventionnels UltraSafe™ manches conventionnels imperméables Dolphin™ manches de fibre optique Green SpeX™ Manches conventionnels UltraSafe™**

- Retirez les piles.
- Nettoyez et désinfectez l'extérieur avec un chiffon imbibé d'eau et de savon, d'alcool ou d'une solution désinfectante, comme décrit ci-dessus pour les lames.
- Rincez et séchez bien l'intérieur et l'extérieur avant de remplacer les piles ou de le ranger.
- Les manches UltraSafe™ sont conçus pour un traitement dans des désinfecteurs thermiques et pour leur stérilisation par oxyde d'éthylène (ETO), Steris® ou Sterrad®.
- Ne le placez pas dans l'autoclave.

**Manches conventionnels imperméables Dolphin™ Nettoyage et désinfection:**

- Ils peuvent être immergés dans une solution sans avoir à enlever les piles.
- Nettoyez et désinfectez conformément aux procédures décrites pour les lames, voir ci-dessus.

**Stérilisation:**

- Retirez les piles avant de placer dans l'autoclave ou suivre les procédures de stérilisation comprenant des cycles à vide, sous pression ou à chaud.
- Les manches Dolphin™ sont conçus pour un traitement dans des désinfecteurs thermiques et pour leur stérilisation par oxyde d'éthylène (ETO), Steris® ou Sterrad®.
- On peut les placer dans l'autoclave sans les piles, conformément aux paramètres recommandés pour ce qui est de la température et des temps de stérilisation.

**Note:** L'utilisation courante de graisse de silicone sur la rondelle allongera la durée de vie du manche Dolphin™

**Manches de fibre optique Green SpeX™**

- Retirez l'ensemble du support de l'ampoule et les piles avant de procéder au nettoyage et à la désinfection.
- Nettoyez et désinfectez l'extérieur avec un chiffon imbibé d'eau et de savon, d'alcool ou d'une solution désinfectante, comme décrit ci-dessus pour les lames.
- Rincez et séchez bien l'intérieur et l'extérieur.
- Placez à nouveau l'ensemble du support de l'ampoule avant de ranger.
- Les manches Green SpeX™ sont conçus pour un traitement dans des désinfecteurs thermiques et pour leur stérilisation par oxyde d'éthylène (ETO), Steris® ou Sterrad®.
- Ne le placez pas dans l'autoclave.

**Faisceau FiberClip****Nettoyage et stérilisation:**

- Le FiberClip™ peut être nettoyé à l'eau et au savon, désinfecté dans des récipients désinfectants hospitaliers adaptés.
- Le FiberClip™ est conçu pour un traitement dans des désinfecteurs thermiques et pour une stérilisation dans l'autoclave ou par des procédés de stérilisation ETO, Steris® ou Sterrad®.
- Quelques détergents et désinfectants hospitaliers utilisés pour les procédures antérieures peuvent engendrer une accumulation résiduelle sur les pointes du FiberClip™, ce qui peut gêner le bon fonctionnement et la durée de vie du FiberClip™.
- Dans ces cas, on recommande d'utiliser un matériel non abrasif contenant de l'éthanol ou toute autre solution de nettoyage non acide afin d'éliminer les résidus aux deux extrémités du FiberClip™ et éliminer ainsi l'accumulation résiduelle aux pointes du faisceau.
- Protégez des égratignures.
- Le nettoyage par ultra-sons n'est pas conseillé, ni "l'immersion" dans l'autoclave, dans le cas contraire cela annulera la garantie.
- L'utilisation répétée de l'autoclave peut réduire la transmission de la lumière et la durée de vie du FiberClip™.

Merci d'avoir acheté un produit Truphatek. L'application des précautions d'usage et l'entretien adapté ainsi que l'utilisation exclusive des pièces détachées, accessoires et ampoules Truphatek assureront à votre produit une durée de vie allongée son bon fonctionnement.

Même si nous prenons toutes les précautions pour assurer la précision de ces instructions, nous nous réservons le droit de réaliser les modifications et améliorations que nous jugerons convenables dans l'intérêt de nos clients.

Les lames et manches des laryngoscopes Truphatek bénéficient d'une garantie de 5 ans qui couvre toutes les parties en acier inoxydable contre les défauts de fabrication et matériels. Les faisceaux de fibre optique remplaçables FiberClip™ sont garantis pour fonctionner pendant 12 mois à partir de la date de fabrication. Vous pourrez trouver le texte intégral de la garantie Truphatek et plus d'information sur les produits Truphatek en consultant notre site web [www.truphatek.com](http://www.truphatek.com) ou auprès de notre service clientèle en envoyant un e-mail à [helpdesk@truphatek.com](mailto:helpdesk@truphatek.com).

Note: Truphatek™, Green Spec 2™, Shucman-Pro™, Shucman 2™, FiberClip™, LiteBlade™, LiteBlade Slims™, Dolphin™, UltraSafe™ sont des marques déposées de Truphatek International Ltd., elles ne peuvent être utilisées sans autorisation écrite. Les brevets déposés couvrent également les conceptions Shucman™, Lite Blade™ et FiberClip™.